



Anno 2012

Università degli Studi Internazionali di ROMA (UNINT) >> Sua-Rd di Struttura: "Facoltà di INTERPRETARIATO e TRADUZIONE"

Parte II: Risultati della ricerca

Sezione D - Produzione scientifica

QUADRO D.1		D.1 Produzione scientifica
N.	Classificazione	Pubblicazione
1.	Articolo in rivista	Mori L (2012). Il maltese tra le lingue di contatto. Evidenze diacroniche e tendenze sincroniche. RIVISTA ITALIANA DI LINGUISTICA E DI DIALETTOLOGIA, vol. XIV, p. 171-195, ISSN: 1128-6369 Lingua: ITA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/01
2.	Articolo in rivista	PROIA F (2012). Wie kompatibel sind Rechtstexte mit Translation-Memory-Systemen? Systematische Überlegungen zum Zusammenhang zwischen Textmerkmalen und Einsatznutzen der Übersetzungstechnologie. TRANS-KOM, vol. 5, p. 124-138, ISSN: 1867-4844 Lingua: GER Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/14
3.	Recensione in rivista	Mori L (2012). Rassegna critica di "Maltese and other languages. A linguistic history of Malta" di Joseph M. Brincat, Malta: Midsea Books, 2011. INCONTRI LINGUISTICI, p. 181-184, ISSN: 0390-2412 Lingua: ITA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/01
4.	Recensione in rivista	NIEDDA D (2012). Selected Publications and Performances 2009-2010. Lowell Gallagher and Shankar Raman, eds, Knowing Shakespeare: Senses, Embodiment and Cognition, New York, Palgrave Macmillan, 2010. Amy Cook, Shakespearean Neuroplay: Reinvigorating the Study of Dramatic Texts and Performance through Cognitive Science, New York, Palgrave Macmillan, 2010. MEMORIA DI SHAKESPEARE, vol. Nuova Serie 8, p. 453, ISSN: 2281-3055 Lingua: ENG Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/10
N.	Classificazione	Pubblicazione
1.	Contributo in volume (Capitolo o Saggio)	NOVELLI N (2012). "Santa affabulazione" e società canadese-francese: La Terre di Ernest Choquette. In: M. Albertazzi, C.A. Anzuini, R. Ascarelli, S. Bartolini, S. Cerrito, M. de Chiara, M. de Pasquale, H. Febles, H. P. Fuchs, A. Gasbarrini, C. Gasparini, A. Iacovella, L. Maio, B. Melasecchi, N. Novelli, G. Parlato, L. Pirrotta, R. Raskina, J. Rousse-Lacordaire, F. Sbardella, M. Scollo, M.-F. Tristan, A. Ventura, A. Weston, U. Zellmann. (a cura di): Matilde de Pasquale-Angelo Iacovella, La Santa affabulazione. p. 217-231, LAVIS (TRENTO): La Finestra Editrice, ISBN: 978-88-95925-31-8 Lingua: ITA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/03
		MONACELLI C (2012). A contrastive analysis of descriptors in a multilingual thesaurus for education systems in Europe (TESE). In: (a cura di): BEGIONI L BRACQUENIER C, Sémantique et lexicologie des langues d'Europe: Théorie, méthodes, applications. p. 311-324,

2.	Contributo in volume (Capitolo o Saggio)	<p>RENNES:Rennes: Presses Universitaires de Rennes, ISBN: 978-2-7535-1825-4</p> <p>Lingua: ITA</p> <p>Co-autori stranieri: No</p> <p>SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/12</p>
3.	Contributo in volume (Capitolo o Saggio)	<p>MONACELLI C (2012). Genre in/exclusion and recontextualization: Interpreing at the Italian Ministry of Defence. In: (a cura di): KELLETT-BIDOLI C J, Interpreting Across Genres: Multiple Research Perspectives. p. 184-200, TRIESTE:EUT, ISBN: 978-88-8303-363-6</p> <p>Lingua: ENG</p> <p>Co-autori stranieri: No</p> <p>SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/12</p>
4.	Contributo in volume (Capitolo o Saggio)	<p>SANDRELLI A (2012). INTERPRETING FOOTBALL PRESS CONFERENCES: THE FOOTIE CORPUS. In: (a cura di): Cynthia J. Kellett Bidoli, Interpreting Across Genres: Multiple Research Perspectives. p. 78-101, TRIESTE:EUT, ISBN: 978-88-8303-365-0</p> <p>Lingua: ENG</p> <p>Co-autori stranieri: No</p> <p>SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/12</p>
5.	Contributo in volume (Capitolo o Saggio)	<p>SANDRELLI A (2012). INTRODUCING FOOTIE (FOOTBALL IN EUROPE): SIMULTANEOUS INTERPRETING IN FOOTBALL PRESS CONFERENCES. In: (a cura di): FRANCESCO STRANIERO SERGIO CATERINA FALBO EDS, BREAKING GROUND IN CORPUS-BASED INTERPRETING STUDIES. p. 119-153, BERNA:Peter Lang, ISBN: 978-3-0343-1071-0</p> <p>Lingua: ENG</p> <p>Co-autori stranieri: No</p> <p>SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/12</p>
6.	Contributo in volume (Capitolo o Saggio)	<p>RUSSO M, BENDAZZOLI C, SANDRELLI A, SPINOLO N (2012). The European Parliament Interpreting Corpus (EPIC): implementation and developments. In: (a cura di): Francesco Straniero Sergio & Caterina Falbo (eds), Breaking Ground in Corpus-Based Interpreting Studies. p. 53-90, BERNE:ED. Peter Lang, ISBN: 978-3-0343-1071-0</p> <p>Lingua: ENG</p> <p>Co-autori stranieri: No</p> <p>SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/12</p>
7.	Contributo in volume (Capitolo o Saggio)	<p>PARLATO G (2012). Volpe e l'Enciclopedia italiana. In: (a cura di): Antonioli M., Bracco B., Gervasoni M., Il presente e la storia. Studi e ricerche in memoria di Alceo Riosa. p. 153-173, Pisa:BFS. BIBLIOTECA FRANCO SE, ISBN: 978-88-89413-63-0</p> <p>Lingua: ITA</p> <p>Co-autori stranieri: No</p> <p>SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: M-STO/04</p>
8.	Contributo in volume (Capitolo o Saggio)	<p>Mori L (2012). Pragmatic markedness in L2 Italian: some data on the morpho-syntax and prosody interface in the interlanguage of Moroccan Arabic speakers. In: (a cura di): De Meo, Anna/Pettorino, Massimo (Eds.), Prosodic and Rhythmic Aspects of L2 Acquisition: The Case of Italian . p. 59-81, Newcastle Upon Tyne:Cambridge Scholars Publishing, ISBN: 1-4438-4247-8</p> <p>Lingua: ENG</p> <p>Co-autori stranieri: No</p> <p>SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/01</p>
9.	Breve introduzione	<p>BARTOLINI S (2012). Introduzione. In: Folgore da San Gimignano Cenne da la Chitarra. (a cura di): Rosanna Bettarini, Mesi Cortesi e scortesi. p. 9-13, FIRENZE:Polistampa, ISBN: 978-88-596-1194-3</p> <p>Lingua: ITA</p> <p>Co-autori stranieri: No</p> <p>SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-FIL-LET/10</p>
		<p>IACOVELLA A (2012). Introduzione a: Un altro Islam. Mistica, metafisica e cosmologia. In: PIO FILIPPANI-RONCONI. (a cura di): Iacovella A, Un altro Islam. Mistica, metafisica e cosmologia. p. xi-xx, ROMA:Irradiazioni, ISBN: 978-88-7310-045-4</p>

10.	Breve introduzione	Lingua: ITA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-OR/12
N.	Classificazione	Pubblicazione
1.	Contributo in Atti di convegno	Cerrito S (2012). Da Ovidio all'Ovide moralisé: la scellerata Mirra tra peccato e redenzione. In: (a cura di): Matilde De Pasquale e Angelo Iacovella, La "santa" affabulazione. I linguaggi della mistica in Oriente e in Occidente. p. 91-102, LAVIS:La Finestra Editrice, ISBN: 978-88-95925-31-8 Lingua: ITA, FRE, LAT Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/04
2.	Contributo in Atti di convegno	BLINI L. (2012). Da ¡Ostras! a Perdindirindina!. Osservazioni sulla traduzione del dialogo nella narrativa infantile. In: (a cura di): CASSOL A., GHERARDI F., GUARINO A., MAPELLI G., MATTE BON F., TARAVACCI P., Il dialogo. Lingue, letterature, linguaggi, culture. p. 87-98, AISPI Edizioni, ISBN: 9788890789717, Napoli, 18-21/02/2009 Lingua: ITA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/07
3.	Contributo in Atti di convegno	Cerrito S (2012). Entre Ovide et Ovide moralisé: la variance des traductions des Métamorphoses au Moyen Âge et à la Renaissance. In: (a cura di): Cécile Le Cornec Rochelois, Anne Rochebouet et Anne Salamon, Le texte médiéval. De la variante à la recreation. p. 159-172, Paris:Editions des Presses de l'Université Paris-Sorbonne (PUPS), ISBN: 978-2-84050-798-7 Lingua: FRE, LAT Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/04
4.	Contributo in Atti di convegno	PARLATO G (2012). Le mistiche del fascismo. In: (a cura di): DE PASQUALE M., IACOVELLA A., La "santa" affabulazione. I linguaggi della mistica in Oriente e in Occidente. vol. 1, p. 233-262, LAVIS (TRENTO):La Finestra Editrice, ISBN: 9788895925318, Roma, 12-13 maggio 2011 Lingua: ITA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: M-STO/04
5.	Contributo in Atti di convegno	BARTOLINI S (2012). MISTICA SOSTANTIVO FEMMINILE. LA MISTICA LAICA DI CRISTINA CAMPO. In: AA.VV. (a cura di): DE PASQUALE MATILDE, IACOVELLA A., LA «SANTA» AFFABULAZIONE. I LINGUAGGI DELLA MISTICA IN ORIENTE E IN OCCIDENTE. vol. 1, p. 77-90, LAVIS (TN):LA FINESTRA EDITRICE, ROMA LUSPIO -ISIAO, 12-13 MAGGIO 2011 Lingua: ITA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-FIL-LET/10
6.	Contributo in Atti di convegno	PROIA F (2012). Rechtsübersetzung und CAT-Tools in der beruflichen und akademischen Praxis: Überlegungen zu einer noch unterschätzten Verbindung. In: (a cura di): Zybatow Lew N., Petrova Alena, Ustaszewski Michael, Translationswissenschaft: alte und neue Arten der Translation in Theorie und Praxis. vol. 16, p. 117-123, FRANKFURT:Peter Lang, ISBN: 978-3-631-63507-0, Innsbruck, 12-14/5/2011 Lingua: GER Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/14
7.	Contributo in Atti di convegno	IACOVELLA A (2012). Sul concetto di «locuzione teopatica» nel sufismo medievale. In: Autori Vari. (a cura di): M. de Pasquale e A. Iacovella, La «santa» affabulazione. I linguaggi della mistica in Oriente e in Occidente [Atti dellomonimo convegno internazionale tenutosi a Roma, in data 12-13 maggio 2011, presso la LUSPIO] . p. 181-188, LAVIS (TRENTO):La Finestra Editrice, ISBN: 978-88-95925-31-8 Lingua: ITA

Co-autori stranieri: No
SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-OR/12

N.	Classificazione	Pubblicazione
1.	Curatela	DE PASQUALE M, IACOVELLA A (a cura di) (2012). La "santa affabulazione". I linguaggi della mistica in Oriente e in Occidente. Di Autori Vari. p. 1-405, LAVIS (TRENTO):La Finestra, ISBN: 978-88-95925-31-8 Lingua: ITA, GER Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-OR/12
2.	Curatela	IACOVELLA A (a cura di) (2012). Un altro Islam. Mistica, metafisica e cosmologia. Di FILIPPANI-RONCONI P. p. 1-174, Roma:Editrice Irradiazioni, ISBN: 978-88-7310-045-4 Lingua: ITA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-OR/12

Sezione E - Internazionalizzazione

▶	QUADRO E.1	E.1 Pubblicazioni con coautori stranieri
▶	QUADRO E.2	E.2 Mobilità Internazionale

In uscita:

No record found

In entrata:

No record found

Sezione F - Docenti senza produzione scientifica

▶	QUADRO F.1	F.1 Docenti senza produzione scientifica per l'anno di riferimento (2012)
---	------------	---

Informazioni non pubbliche

Sezione G - Bandi competitivi

▶	QUADRO G.1	G.1 Progetti acquisiti da bandi competitivi
---	------------	---

Informazioni non pubbliche

Sezione H - Responsabilità e riconoscimenti scientifici

▶	QUADRO H.1	H.1 Premi scientifici (2012)
---	------------	------------------------------

N.	Cognome	Nome	Tipo Premio	Nome Premio	Motivazione	Anno	Ente Assegnante	Nazione Ente	Sito Web Riferimento	Pubblicazione Premiata
1.	PARLATO	Giuseppe	Premio alla Persona	Premio Internazionale Giuseppe Sciacca	Premio per la ricerca storica	2012	Associazione Giuseppe Sciacca	ITA		

▶	QUADRO H.2	H.2 Fellow di società scientifiche internazionali (2012)
---	------------	--

No record found

▶	QUADRO H.3	H.3 Direzione di riviste, collane editoriali, enciclopedie e trattati scientifici (2012)
---	------------	--

▶ QUADRO H.4	H.4 Direzione o responsabilità scientifica /coordinamento di enti o istituti di ricerca pubblici o privati nazionali o internazionali (2012)
---------------------	---

N.	Cognome	Nome	Tipo attività	Ente	Nazione Ente	Data Inizio	Data Fine	Sito Web Riferimento
1.	PARLATO	Giuseppe	Direttore/Responsabile Scientifico	Fondazione Ugo Spirito e Renzo De Felice	ITA	20/01/2008		http://www.fondazionespirito.it/

▶ QUADRO H.5	H.5 Attribuzione di incarichi ufficiali di insegnamento o di ricerca presso atenei e centri di ricerca pubblici o privati internazionali (2012)
---------------------	--

La colonna "Periodo (mesi) attività svolta" calcola il numero di mesi che intercorrono tra la Data di Conferimento e Chiusura Incarico.

N.	Cognome	Nome	Tipo Incarico	Ateneo/Ente che ha conferito Incarico	Nazione Ente	Data Conferimento incarico	Data Chiusura Incarico	Periodo attività svolta
1.	CERRITO	Stefania	Ricercatore all'estero	CENTRE NATIONAL DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE - CNRS	FRA	01/01/2010	30/09/2013	45 mesi
2.	MATTE BON	Francisco De Asis	Attività didattica	Universidad Internacional Menéndez Pelayo	ESP	23/07/2012	27/07/2012	5 giorni
3.	MATTE BON	Francisco De Asis	Attività didattica	Universidad de Cádiz	ESP	16/04/2012	19/04/2012	4 giorni

▶ QUADRO H.6	H.6 Responsabilità scientifica di congressi internazionali (2012)
---------------------	--

N.	Cognome	Nome	Tipo Partecipazione	Titolo Congresso	Anno Congresso
1.	MATTE BON	Francisco De Asis	Technical program chair/Presid. comitato programma di congresso	Analisi e comparazione delle lingue dalla prospettiva dell'interazione	2012